

# Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/sihols.106.toc>

Pages v–vi of

**Missionary Linguistics/Lingüística misionera: Selected papers from the First International Conference on Missionary Linguistics, Oslo, 13–16 March 2003**

**Edited by Otto Zwartjes and Even Hovdhaugen**

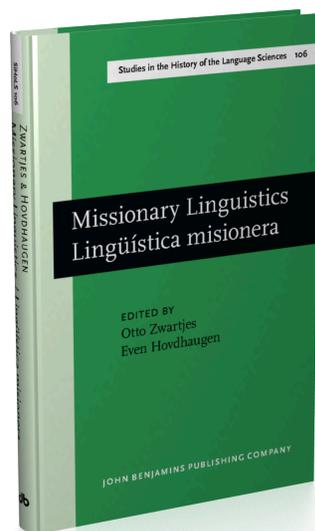
[*Studies in the History of the Language Sciences*, 106]

2004. vi, 288 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)



## CONTENTS/ ÍNDICE

|  |     |
|--|-----|
| Introduction by Otto Zwartjes and Even Hovdhaugen . . . . .  | 1   |
| <b>I. <i>Metahistoriography, methodology and general subjects/</i><br/><i>Metahistorio-grafía, metodología y temas generales</i></b>                               |     |
| Klaus Zimmermann (Bremen): La construcción del objeto de la historio-<br>grafía de la lingüística misionera . . . . .  | 7   |
| Nicholas Ostler (Bath): The Social Roots of Missionary Linguistics . . .   | 33  |
| <b>II. <i>North America (north of Mexico)/América del norte</i></b>  |     |
| Konrad Koerner (Berlin): Notes on Missionary Linguistics in North<br>America . . . . .   | 47  |
| <b>III. <i>Latin America/ América latina</i></b>   |     |
| Hans-J. Niederehe (Trier): Los misioneros españoles y el estudio de las<br>lenguas mayas . . . . .   | 81  |
| Julio Calvo Pérez (Valencia): Las perífrasis verbales en la Gramática<br>quechua de Diego González Holguín (1607). . . . .   | 93  |
| <b>IV. <i>Africa/ África</i></b>   |     |
| Rachael Gilmour (University of London): Colonization and Linguistic<br>Representation: British Methodist Grammarians' Approaches to<br>Xhosa (1834-1850) . . . . . | 113 |
| <b>V. <i>Asia</i></b>  |     |
| <b>5.1 <i>Japan</i></b>  |     |
| Toru Maruyama (Nagoya, Japan): Linguistic Studies by Portuguese<br>Jesuits in Sixteenth and Seventeenth Century Japan . . . . .                                    | 141 |
| Eun Mi Bae (Oslo): La categoría de los 'adverbios pronominales' en<br>el <i>Arte de la lengua japona</i> (1738) de Melchor Oyanguren de<br>Santa Inés . . . . .    | 161 |

### 5.2 *The Philippines/ Las Filipinas*

|   |     |
|---|-----|
| Emilio Ridruejo (Valladolid): La primitiva tradición gramatical sobre el pampango . . . . .   | 179 |
| Joaquín García-Medall (Soria, España) Notas de lexicografía hispano-filipina: El <i>Bocabulario de lengua bisaya, hiligueyna y haraya de la isla de Panay y Sugbu y para las demas islas</i> , de fray Alonso de Métrida, OSA (ca.1637) . . . . . | 201 |
| Mara Fuertes Gutiérrez (Valladolid): El papel de los misioneros en la descripción de lenguas asiáticas por Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809) . . . . .   | 233 |
| <br>  |     |
| <b>VI. <i>Australia</i></b>   |     |
| Hilary M. Carey (Newcastle, Australia): Lancelot Threlkeld and Missionary Linguistics in Australia to 1850 . . . . .  | 253 |
| <br>  |     |
| <i>Addresses of contributors/ Direcciones de autores</i> . . . . .  | 277 |
| <i>Index of Biographical Names/ Índice de autores</i> . . . . .   | 279 |
| <i>Index of Grammatical (and linguistic) Terms/ Índice de términos gramaticales y lingüísticos.</i> . . . . .   | 283 |